|  |  |
| --- | --- |
| はじめます。よろしくお願いします。  私、Ｋです。  お国は？  ブラジルのどちらですか？  パラナというまち？  静岡「県」  ロングリナはどういうまちですか。  何か有名な建物や食べ物はありますか。  パラナは何が有名ですか。 | よろしくお願いします。  Ｓです。よろしくお願いします。  ブラジルです。  あ～（沈黙）南？ブラジルの南、パラナ。  あ～違います。パラナはね、静岡と同じくらい、あの言葉忘れた、まち、まちはロングリナ。パラナは・・静岡って何？  パラナは「県」。そうです。  あ～ロングリナは大きいなまちです。と、あ～楽しいなまちです。  う～ん、あるけど私、あ～ロングリナ・・覚えてない。  パラナはね、あの・・（沈黙）あ～！あれ、すごい有名な、フォースディバス？あのなんちゅうあ・・え～と、あ～クラスに覚えた、言ったあれ・・忘れたの言葉。え～と（沈黙）あ～忘れました（笑） |
| 大丈夫です（笑）Ｓさんはいつ日本に来ましたか。  誰と来ましたか。  お父さんとお母さんはどんな人ですか。  よく会いますか。  最近、岐阜県に行きましたか。  暑い時ですね～  岐阜県で何をしましたか。  その日をもっと教えてください。  何が一番楽しかったですか。  何がかわいい？  ギフト、誰かにあげましたか。  友達には何をあげましたか。 | 16、17年前。日本に来ました。  う～ん、一人で。あのお母さんと妹と弟が日本にいて、私ここに来ました。と、一緒に住んでました。  本当は私お父さんが亡くなったね。お母さん今日本にいるね、岐阜県。お母さん。また結婚した。子ども3人、ね。兄弟いる。  時々ね、休みの時、岐阜県に行く。  え～と、え～と。去年、去年8月？岐阜県行った。  暑いです。そうです。  あ～岐阜。岐阜は何も無い（笑）大阪にユニバーサルストゥジオね、行きました。お母さんと妹と。妹は二人ね。  え～とあの車で行って、四人の女の人、すごい迷った。迷ったじゃない、道ね、道が初めて車で行って本当は道がよくわからなくって、あの妹はナビ、ナビ使ってでもまだまだわからなくって、大変です。いっぱい、すごい時間がかかり、かかりましたね。でも楽しかったです。  う～ん、あ～とね・・いろいろな、あ～忘れた名前。え～と・・音楽とか、あ～かわいい、かわいい、え～お店がねすごいかわいい。  え～・・忘れた（笑）え～・・おもちゃ、とか。あのプレゼントのギフト？たくさんあった。たくさん買った。う～んと、それ。  彼氏とか、友達とか、あの友達の子どもとか、たくさん。  あ～あの名前は忘れたけど、ぬいぐるみ？と、ノートとか鉛筆と消しゴムセットね。とか、お菓子？お菓子も買った。 |
| 話は変わりますけど、趣味は何ですか。  一日に何時間寝るんですか。  お休みの日は何をしますか。  日本語の何を勉強していますか。  何でそんなにたくさん日本語を勉強しているのですか。  一年後、どうなりたいですか。  そうですね、一年前と今何が違う？  いつ、どんな時わかった！と思いましたか。  一年前、わかりませんでした。今、わかります。例えば？  わかりました。では今からロールプレイをしたいと思います。 | 趣味は無いです。私は寝る大好き（笑）  少ないは8時間。長いは15時間か16時間。すごい私大好き。何も好きじゃない、あの趣味が無いねほんと。  う～ん、たくさん寝て、たくさん食べて、レストランが行って、と・・今はねたくさん勉強してるね。休みの日。それだけ。  今私あのN4能力試験ね、したい、漢字、漢字たくさん勉強してるとか。あの文法と言葉勉強してるとか、私の妹、今その浜松に住んでるね、妹は25歳。勉強と一緒に手伝ってるね、私、会話とか。そのぐらい。  あの一番は、え～と簡単のう～ん・・日本人としゃべりたい。会話も今はできないね、私。その日本語を覚えると通訳もいらないし、自分でできる、できる・・（沈黙）うん。難しい（笑）  あ～何が違う？一年後前？  あ～たくさん、たくさん違う。言葉はね、私たくさん覚えたね。それで良くわかるね。もしお話しする、もっとわかるでもまだまだ私は言わないね。あの、わかるけど、あ～まだまだできないね、しゃべり。  う～ん・・・ごめん？  あ～何わかりますね。新しい言葉ね勉強してる。それをあのたくさん聞くね。それであの頭が入って、あのもしあ～例えばね、仕事リーダー私に何か頼むね。前はそれは全然わからなかった。今はあ～そうですかその言葉わかるね。何て言うね。意味は今わかりますね。それをすごい違いますね。一年前。 |
| 〈ロールプレイ〉  授業が終わりました。友達を食事に誘ってください。  今日は夜7時に家に帰らなくてはいけません。それまでなら大丈夫です。  何を？  いいですね、行きましょう！  これでロールプレイを終わります。インタビューも終わりです。ありがとうございました。 | え～と、Ｋさん。もう勉強終わりました。今、何か予定がありますか。  じゃあ、今は4時？あの、え～と・・・う～ん・・・一緒に食べませんか。  レストラン。  いいですか？はい（笑）  ありがとうございました。 |